

**CARTAS DE D. AGUSTIN MILLARES CARLO  
A D. JOSE SIMON DIAZ**

## PRESENTACION

El profesor Millares, cuyos viajes fueron tan numerosos en los luengos años de su dilatada existencia, gustaba de la correspondencia epistolar, que le acercaba a los cruditos, a las fuentes de información y a sus amigos más queridos.

Por miles podríamos contar las cartas que a todos y cada uno dirigiera desde que dejó a principios de siglo su patria chica, la isla de Gran Canaria. Cartas que están fechadas en Madrid, en Buenos Aires, en México, en Caracas, en Maracaibo, por citar sólo algunas de sus cabeceras.

El día que podamos reunir esa preciosa correspondencia tendremos un elemento inapreciable para el estudio de sus inquietudes y de su personalidad.

En nuestro Centro de Las Palmas conservamos algunas de las recibidas como contestación de numerosos personajes de las letras hispanas, con los que mantuvo diálogo epistolar.

Presentamos aquí, sin embargo, un conjunto epistolar que tiene, por el interlocutor al que se dirigen, una singular dimensión de ciencia y de amistad.

Se trata de la correspondencia que el catedrático de Bibliografía de la Universidad Complutense don José Simón Díaz recibió durante largos años del Dr. Millares.

La lectura de estas cuartillas suscitó en el ilustre Dr. Simón Díaz un interés peculiar por conservar lo que hoy merece el honor de la impresión tipográfica.

El gesto del catedrático de Bibliografía nos permite solicitar de aquellos que tengan correspondencia publicable del Dr. Millares, que

nos hagan llegar siquiera una fotocopia de cuanto ellos consideren de utilidad para la ciencia bibliográfica e histórica o para el conocimiento humano de don Agustín.

Desde ahora hemos de agradecer a don José Simón, tan allegado a la figura del insigne polígrafo gran canario, el que haya abierto el surco de algo tan entrañable como la vida intelectual y humana de Millares Carlo a través de su correspondencia privada.

FÉLIX SAGREDO

I

México, D. F., 20 de marzo de 1958.

Sr. D. José Simón Díaz.

Muy distinguido señor mío: Durante mi breve estancia en Madrid en diciembre y enero últimos, no me fue posible saludarle, a pesar de mis deseos, y felicitarle personalmente por la extraordinaria y ejemplar labor que está Vd. realizando en el campo de la bibliografía española.

Me tomo la libertad de enviarle estas líneas para darle noticia de un proyecto en el que estoy sumamente interesado.

Hace unos años, una institución cultural de los Estados Unidos me premió un estudio bibliográfico sobre Sor Juana Inés de la Cruz; el premio, desgraciadamente, no llevaba aparejada la publicación del trabajo. De entonces acá, encariñado con el tema, he seguido trabajando en él, y acumulando datos y material gráfico en gran cantidad. El trabajo parece hallarse ya en condiciones de salir a luz. ¿Interesaría y en qué condiciones, al Instituto Nebrija su publicación?

Su opinión sobre este particular será para mí valiosísima y me permito rogarle me la dé a conocer.

Rogándole disculpe la molestia que con estas líneas pueda ocasionarle, se ofrece de V. s. s. y a.

*Agustín Millares Carlo*

Durango, 93. El Colegio de México. México, D. F.

## II

México, D. F., 10 de abril de 1958.

Sr. D. José Simón Díaz.

Mi distinguido amigo: Mil gracias y muy sinceras por su cariñosa carta y por el interés que se ha tomado en la publicación de la Bibliografía de Sor Juana. Creo que mi trabajo dará un volumen —del formato de los Clásicos de la Lectura— de unas 400 a 500 páginas con profusión de grabados curiosos y nunca hasta ahora publicados. Desde luego acepto agradecido su propuesta, y dejo en sus manos por entero este asunto.

Por correo ordinario le envío dos libros míos: un estudio sobre el bibliógrafo mexicano Eguiara y Eguren y una traducción de dos diálogos ciceronianos. ¡Ojalá sean de su agrado! Estoy pensando localizar un ejemplar del estudio bibliográfico sobre los Mártires del Japón, y espero poder enviárselo en breve. Pronto saldrán —pues ya se están imprimiendo— una monografía sobre Cervantes de Salazar y una bibliografía de los archivos mexicanos. Todo se lo remitiré con el mayor gusto, y como débil prueba de la gran estima y admiración en que tengo sus trabajos.

Mucho celebro que colabore Vd. con Miguel Herrero, corazón de oro, gran amigo y gran erudito y escritor. Me tomo la libertad de incluirle unas líneas para él<sup>1</sup>.

En espera de sus noticias, le saluda afectuosamente y queda a sus órdenes, s. s. y a.

*Agustín Millares Carlo*

Durango, 93. El Colegio de México

Voy a enviarle unas notillas para la Revista.

---

<sup>1</sup> Miguel Herrero García era Jefe del Departamento de Bibliografía del Instituto Nacional del Libro Español y S. D. Jefe adjunto del mismo Departamento desde diciembre de 1956.

### III

México, D. F., 10 de marzo de 1959.

Señor D. José Simón Díaz.

Mi distinguido amigo: En la parte preliminar del libro que sobre archivos mexicanos tengo en prensa, hago referencia a su *Bibliografía de la literatura hispánica*. La ficha dice exactamente:

Simón Díaz, José. *Bibliografía de la literatura hispánica*. Tomos I-III. Madrid, 1950-1955 (Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto «Miguel de Cervantes»). *Adiciones a los tomos I-III*. Madrid, 1954, 104 pp. *Adiciones a los tomos I-III*, en *Revista de Literatura* (Madrid), V, núms. 9-10 (1954), pp. 313-314, y del mismo, con la colaboración de Mercedes Agulló y Cobo, José María Azáceta, Francisco Ruiz Ramón y Vicente Tusón, *Información bibliográfica. Literatura castellana*, *Ibíd.*, VI, núms. 11-12 (1954), pp. 455-508; VIII, núm. 15 (1955), pp. 146-210, y 16 (1955), pp. 389-449.

Desearía saber si los datos anteriores son exactos y si ha publicado algo más. ¿Podría Ud. mandarme la información oportuna lo antes posible habida cuenta de que ya están a punto de formar el libro?

Perdone Vd. la molestia y mande como guste a s. s. y a.

Agustín Millares Carlo

El Colegio de México. Durango, 93. México, D. F.

### IV

Maracaibo, 27 de febrero de 1964.

Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: El Sr. Jesús Morales, distinguido discípulo mío, le entregará estas líneas y el más reciente de mis libros. Recibí su carta y le indico abajo la dirección mía, ansioso de recibir su *Manual*<sup>2</sup>, tan precioso y útil, de seguro, como todo lo suyo.

---

<sup>2</sup> Se refiere a la primera edición del *Manual de Bibliografía de la Literatura Española*, de S. D., aparecida en 1966.

El amigo Morales va a trabajar en Filología románica, y Vd. podrá orientarlo. Se lo agradeceré.

Gracias mil y reciba afectuosos saludos de s. s. y a.

*Agustín Millares Carlo*

Edificio Parejo. Calle 64, núms. 4-93. Maracaibo (Venezuela)

V

Caracas, 28 de febrero de 1967.

Sr. D. José Simón Díaz.

Mi muy querido amigo: Hace unos días le envié por avión un ejemplar de cierto *Prontuario de Bibliografía general*<sup>3</sup>. Mucho me gustaría conocer su opinión, pues como la tirada ha sido muy corta, me propongo reeditarlo con algunas adiciones.

Sabe lo mucho que le estima y admira su invariable a. y s. s.

*A. Millares Carlo*

Hotel Lincoln. Miracielos a Hospital. Caracas (Venezuela)

VI

Maracaibo, 11 de marzo de 1968.

Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: Desde mi llegada a Maracaibo, hoy hace dos meses, desempolvé los originales de mi *Bibliografía de la imprenta en Barcelona en el s. XVI*, y estoy procediendo a anotar omisiones, lagunas y descripciones incompletas con idea de colmar todas estas lagunas durante una estancia en Madrid y Barcelona que proyecto para fines de julio y la totalidad de agosto próximos. Es desde luego impresionante el número de adiciones que se han agregado a la obra

---

<sup>3</sup> Alude a su *Prontuario de Bibliografía general*. Maracaibo. Universidad del Zulia, 1966.

primitiva. También el prólogo o estudio preliminar sufrirá una radical transformación <sup>4</sup>.

El planeado viaje depende, claro está, de las posibles probabilidades de que mi obra se publique en un futuro más o menos próximo. No tengo el honor de conocer al Sr. Arrese y mucho le agradecería que explorase sus intenciones en relación con este asunto. El viaje será de mi cuenta, pero de recibir de Vd. buenas noticias, acaso podría lograr que el Instituto de Cultura Hispánica rehabilitase cierta ayuda económica que me concedió durante mi último viaje, por gestión de don Carlos Romero de Lecea, ayuda de la que solo percibí una tercera parte, por no haberme quedado ahí sino solamente un mes.

Manuel Hernández Suárez, de El Museo Canario, inaugurará una colección bibliográfica con nueva edición, muy ampliada, de mi *Pronuario*. Sé que Vd. le dedicó unas líneas en *El Libro Español*. ¿Quiere indicarme en qué número, páginas, etc?

Espero con ansiedad su respuesta. No olvide que el original de la *Bibliografía* son cuatro gruesos tomos, y que ese material deberá enviarlo a Madrid por barco, con dos meses, cuando menos, de anticipación.

Perdone tantas molestias, y con gracias anticipadas, reciba un cordial abrazo de su invariable

*Agustín Millares Carlo*

Apartado 282 (El Diamante). Maracaibo, Venezuela

## VII

Las Palmas, 19 de diciembre de 1968.

Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido y admirado amigo: Estoy pasando unos días con mis hermanas en Las Palmas, y de aquí seguiré para Venezuela y México el próximo 27.

Mi estancia en Canarias me ha deparado la oportunidad de leer la *Historia de la Medicina en Gran Canaria*, que acaba de publicar

---

<sup>4</sup> Este repertorio bibliográfico había sido premiado por la Biblioteca Nacional en 1936, pero quedó inédito. La nueva versión aumentada fue galardonada por el Ministerio de Información y Turismo con motivo de la conmemoración del quinto centenario de la introducción de la imprenta en España y desde hace varios años viene anunciándose su inmediata aparición.



Juan Bosch Millares, primo hermano mío muy querido. A lo que a mí se me alcanza, se trata de un trabajo excelente, bien escrito y muy documentado. Apasionado de los estudios históricos, su autor tiene ya larga y fecunda trayectoria en estos menesteres. Como profesional es una de las personalidades de mayor relieve en esta ciudad. Con solo hojear la *Historia de la Medicina*, Vd., que es buen catador, se dará cuenta de los grandes merecimientos del libro, fruto de largas y pacientes investigaciones. He sabido que Bosch Millares lo presenta al premio «Menéndez Pelayo» y que Vd. es uno de los jurados que habrán de adjudicarlo. Me tomo la libertad de encomendarlo a su benevolencia; para su autor sería llegar a una meta honrosísima, y para cuantos le conocen y quieren, motivo de verdadera satisfacción.

Agradeciéndole de antemano la atención que se sirva prestar a estas líneas, sabe lo mucho que le estima y admira su s. s. y a.

*Agustín Millares Carlo*

Apartado 282 (El Diamante). Maracaibo, Venezuela

## VIII

Maracaibo, 1 de diciembre de 1970.

Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: Tenía por descontado su triunfo, y me maravilla que a un hombre de sus méritos y con una obra tan extraordinaria se le haya hecho pasar por la tortura de unas oposiciones<sup>5</sup>. La Facultad de Filosofía y Letras de Madrid y todos sus amigos (yo el primero) estamos de plácemes. ¡Cómo me hubiera gustado poder asistir al banquete homenaje de sus amigos y admiradores! Otra vez será. Pienso quedarme diez meses en Madrid, a partir del 7 de enero del año próximo.

Perdone Vd., querido Simón Díaz, que me atreva a solicitarle un gran favor. Mi más querida y aventajada discípula, Srta. Cecilia Parra Gutiérrez, acaba de licenciarse en Bibliotecología y Archivología. Aspira a perfeccionar sus estudios en Madrid, y para que se le otorgue una beca necesita solo su constancia de que puede seguir este

---

<sup>5</sup> Se refiere a las oposiciones celebradas en el mes de noviembre de 1970 para la cátedra de Bibliografía de la Universidad Complutense, vacante por la jubilación de D. Pedro Sáinz Rodríguez.

trimestre dos cursos en esa Universidad. Es requisito «si ne qua non», y todo depende ya de que algún profesor —Vd. en este caso, o don Tomás Marín, a quien he escrito— acrediten que lo solicitado por la señorita Parra es factible. ¿Quiere hacerme, con carácter de urgencia, ya que me ausento para Las Palmas el próximo 16?

Perdone la libertad, enhorabuena otra vez, y un gran abrazo de su incondicional

*Agustín Millares Carlo*

Edificio «Luis Parejo». Calle 64, núm. 4-93. Maracaibo, Venezuela

## IX

Madrid, 17 de marzo de 1971.

Excmo. Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: Tengo encargadas las copias xerográficas de los artículos y monografías mías que vieron la luz en la Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo del Ayuntamiento. He puesto al día, con las referencias oportunas, de los dos tomos de libros de actas, los asientos del Libro horadado. Espero en brevísimo plazo remitirle este material, debidamente ordenado o llevarse personalmente.

Muy agradecido siempre, le saluda su invariable

*A. Millares*

Espero la comunicación del Instituto para darle cumplidamente las gracias por el honor recibido.

## X

Madrid, 25 de marzo de 1971.

Excmo. Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: Le envío el original del libro, que he titulado «Contribuciones documentales a la historia de Madrid»<sup>6</sup>.

<sup>6</sup> Las *Contribuciones documentales a la Historia de Madrid* fueron editadas en 1971 por el Instituto de Estudios Madrileños y forman el tomo XIII de su «Biblioteca de Estudios Madrileños». El libro lleva la siguiente dedicatoria: «Al ilustre bibliógrafo don José Simón Díaz». En la postdata de la carta anterior alude a su nombramiento de miembro honorario del citado Instituto.

Ojalá sea de su agrado. Téngame al tanto de lo que vaya ocurriendo, y reciba con mi gratitud, un saludo de su incondicional

A. Millares

XI

Madrid, 14 de octubre de 1971.

Excmo. Sr. D. José Simón Díaz.

Mi muy querido amigo: Ayer me vi gratamente sorprendido con el primer ejemplar de mis «Contribuciones», y con los recibos (que le envíé firmados) correspondientes a la generosísima retribución por mi trabajo. Reciba una vez más el testimonio de mi gratitud.

En Las Palmas, donde estuve unos días, me entregaron copia de la carta que el presidente del Museo Canario le escribió a Vd. el 4 de octubre de 1969, con los detalles concernientes a la impresión de la *Bibliografía*<sup>7</sup>. El original está listo ya, y al parecer solo pendiente de que el Consejo apruebe su publicación, a la vista de la fórmula propuesta para la financiación de la empresa. Como estoy dando unos cursos en el A. H. N., me es imposible verle en su despacho entre las siete y las nueve; podré hacerlo el viernes 22 a las ocho y media, si Vd. no me avisa imposibilidad por su parte. Quiero mostrarle, además, el primer ejemplar, que acabo de recibir de México, de mi Introducción a la historia del libro y de las bibliotecas, editado por el Fondo de Cultura Económica.

Gracias otra vez por todas sus bondades para conmigo y reciba afectuosos saludos de su invariable a. y s. s.

Agustín Millares Carlo

Le ruego que los ejemplares de «Contribuciones» se guarden ahí hasta que pueda enviar persona de confianza a retirarlos.

---

<sup>7</sup> El tomo I de la *Biobibliografía de Escritores Canarios (siglos XVI, XVII y XVIII)*, por A. Millares Carlo y M. Hernández Suárez, se publicó en 1975 por el Museo Canario de Las Palmas, con ayuda económica del Patronato «José María Quadrado» del C.S.I.C., de cuya Junta de gobierno formaba parte S. D.

## XII

Madrid, 7 de noviembre de 1971.

Excmo. Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: Remito a Vd. la lista de las personas y entidades a las que me gustaría hacer llegar un ejemplar de mis «Contribuciones». Le ruego me remita los que pueda a mi dirección de Maracaibo.

No puede imaginarse lo agradecido que le estoy por sus muchas bondades y atenciones. Reciba afectuosos abrazos de su incondicional a. y s. s.

A. Millares Carlo

## XIII

Maracaibo, 1 de abril de 1972.

Excmo. Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: He tenido una temporada de mucho agobio de trabajo con poca salud; por estas razones no le he escrito, como era mi deseo.

Preparo para *Recensiones* una reseña de su libro *La bibliografía: conceptos y aplicaciones*, que he leído con verdadero interés y que es, como suyo, un trabajo admirable. En estos momentos lo tiene la profesora de Historia del libro Noemí García de Pérez, a la cual he indicado la conveniencia de que la Librería Universitaria pida a Madrid ejemplares.

Recibí su carta sobre la posibilidad de dedicar algunos números de *Cuadernos Bibliográficos* a reunir artículos, notas, informaciones y reseñas. La idea me parece excelente, y aunque no me fue posible enviarle nada para el primer número, le comunico que tengo a su disposición una larga reseña (el inconveniente es que excede de los diez folios) sobre *A bibliography of Latin american bibliographies*, de Gropp, con el Suplemento (1971) que acabo de recibir.

Para los primeros días de julio pienso estar en Madrid, y quedarme ahí un par de meses. Hago gestiones para quedarme definitivamente en España, pero con poco resultado hasta ahora.

En espera de sus noticias, le saluda su invariable a. y s. s.

Agustín Millares Carlo

Edificio «Luis Parejo». Calle 64, núm. 4-93. Maracaibo, Venezuela

XIV

Maracaibo, 10 de abril de 1972.

Excmo. Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: El Ayuntamiento de Las Palmas, a propuesta mía, desea reeditar —con los complementos y adiciones oportunos— el libro de Antonio Palma Chaguaceda sobre Argote de Molina.

Estoy estudiando el asunto, y me tomo la libertad de dirigirme a usted para que me indique el modo más eficaz de lograr la autorización de los editores —que debió ser ese Instituto— respetándose, claro está, por parte del Ayuntamiento los derechos oportunos.

De mi libro sobre Beristain de Souza no tengo ninguna noticia, a pesar de que cuando salí en noviembre del año pasado de Madrid, se me dijo que iba a estar enseguida en la imprenta.

Supongo en su poder mi carta de hace unos días.

En espera de sus noticias, le abraza muy cordialmente su s. s. y a.

*A. Millares Carlo*

Edificio «Luis Parejo». Calle 64, núm. 4-93. Maracaibo, Venezuela

XV

Maracaibo, 3 de mayo de 1972.

Excmo. Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: Hace unos días le escribí sobre la segunda edición del libro de Palma Chaguaceda sobre Argote de Molina que publicará el Ayuntamiento de Las Palmas. Perdone Vd. que insista sobre este asunto, en el que estoy tanto más interesado cuanto que mi viaje en el próximo julio a Madrid *depende* de que sea concedida la necesaria autorización.

No me olvide, y reciba un fuerte abrazo de su incondicional

*Agustín Millares*

Me apena muy sinceramente la muerte de Eulogio Varela, a quien tanto estimé. Vd. es buen testigo de la contrariedad que me produjo su actitud para conmigo.

## XVI

Maracaibo, 27 de junio de 1972.

Excmo. Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: Por este mismo correo, y en paquete aéreo certificado, remito a Vd. la prometida reseña del libro de *Bibliografía de bibliografías* de A. Gropp. ¡Ojalá le sea de alguna utilidad!

Dentro de tres días viajaré a México, donde sólo estaré una semana. Espero, Dios mediante, llegar a Madrid el 8 ó 9 de julio y quedarme ahí hasta fines de agosto.

Gracias una vez más, y disponga como guste de su s. s. e incondicional amigo

*A. Millares Carlo*

## XVII

Madrid, 1 de agosto de 1972.

Excmo. Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo:

Devuelvo a Vd. las pruebas corregidas de la reseña del libro de Gropp<sup>8</sup>.

El 26 de este mes viajaré a Las Palmas, y el 3 de septiembre regresaré a Maracaibo. ¡Ojalá pueda verle antes!

Gracias por todo y saludos de su s. s. y a.

*A. Millares Carlo*

## XVIII

Las Palmas de Gran Canaria, 20 de enero de 1976.

Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo:

Tenemos el propósito dentro de las actividades del Plan Cultural, que por encargo de la Mancomunidad de Cabildos estoy coordinando,

---

<sup>8</sup> La extensa reseña del libro de Gropp apareció en *Cuadernos Bibliográficos*, Madrid, 1972, núm. 28, págs. 209-236.

de iniciar una serie de trabajos y publicaciones sobre índices de revistas y periódicos, siguiendo el método por Vd. adoptado con tanto éxito en los que lleva publicados.

Con objeto de que las personas que van a intervenir en estas tareas tengan modelos en los que inspirarse, le agradecería vivamente diera las órdenes oportunas para que las entidades editoras de algunos de los Índices de Revistas y de la obra *Veinticuatro diarios de Madrid* remitieran a la dirección abajo consignada ejemplares contra reembolso.

De momento, y a pesar de mis buenos deseos, no pienso trasladarme a Madrid. Estoy trabajando sin alzar mano en la nueva edición de mi Paleografía que espero tener terminada dentro de un mes aproximadamente. Para entonces pienso trasladarme a la Península y tendré oportunidad de saludarle y agradecerle todas las bondades que ha tenido para conmigo.

Atentamente y con un afectuoso abrazo le saluda su incondicional

A. Millares Carlo

Plan Cultural de la Excma. Mancomunidad de Cabildos de Las Palmas.

## XIX

Las Palmas, 28 de marzo de 1977.

Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: En relación con la conversación que tuvimos recientemente en Madrid, me gustaría saber si Vd. sigue pensando en la celebración de un nuevo coloquio de Bibliografía, y para qué fecha tendría éste lugar. Le reitero que el tema que puedo desarrollar versará sobre Bibliografía de las bibliotecas en Hispanoamérica en la época colonial<sup>9</sup>.

Me informan de que está ya para salir al público el tomo de conferencias del primer Coloquio<sup>10</sup>. Deseo comunicarle que estoy traba-

<sup>9</sup> No llegó a participar en las II Jornadas de Bibliografía de la Fundación Universitaria Española, que se celebraron en los días 4 al 6 de mayo de 1977.

<sup>10</sup> Se refiere al volumen *Primeras Jornadas de Bibliografía celebradas los días 24 al 26 de mayo de 1976...* Madrid. Fundación Universitaria Española, 1977, que contiene su ponencia sobre *La Bibliografía en Iberoamérica: sus antecedentes históricos y su estado actual*, en las páginas 33-41, resúmenes de sus intervenciones en los coloquios.

jando en la traducción de la Bibl. H. Nova de N. Antonio, con dos ficheros auxiliares: uno, con la relación de las fuentes de información que manejó el autor, y otro con un registro de títulos e imprentas que posibiliten en su día la identificación de las obras.

Si antes no se celebra el proyectado coloquio, tengo el propósito de viajar a Madrid en junio o julio para planear todo el aparato de notas que acompañará a la traducción de la Nova.

¿Quiere Vd. hacerme el favor de comunicar estas noticias a don Pedro Sáinz?

Le supongo enterado de que está en la imprenta la 3.<sup>a</sup> edición de mi bibliografía de y sobre Andrés Bello<sup>11</sup>. Le he suplicado a don Lorenzo Navarro que me envíen pruebas de galera —no paginadas— a fin de añadir dos o tres fichas recientes, entre ellas una antología de Bello publicada por la Editora Nacional, que espero recibir de un momento a otro. Es lástima que no haya dado más prisa a este libro, pues la Semana de acto en homenaje a Bello en Canarias acaba de clausurarse. Amparándome en la confianza con que Vd. me honra, me tomo la libertad de preguntarle, con toda reserva, si esa publicación (ilegible) alguna retribución.

Vd. sabe que hace tiempo se me solicitó colaborar con trabajos de investigación en las tareas de la Fundación: podría contribuir a ellas con la Bibliografía de las bibliotecas coloniales (unas 300 páginas) y la bibliografía de la literatura hispanoamericana, obra considerable, cuyo original está en Maracaibo, y al que he procurado mantener al día.

Perdone la extensión de esta carta y con gracias anticipadas por la atención que se sirva prestarle, reciba un abrazo de su admirador e incondicional amigo

*Agustín Millares*

Santa Teresa, 6. Tafira Alta. Las Palmas de Gran Canaria

Prometo devolver rápidamente las «galeradas» de Bello. Una vez en páginas confeccionaría sobre la marcha el índice de personas citadas, indispensable.

---

<sup>11</sup> La *Bibliografía de Andrés Bello* apareció en 1978, publicada por la Fundación Universitaria Española.



## XX

Las Palmas, 28 de octubre de 1977.

Excmo. Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: Contesto a su carta del 12 del presente mes que me ha llegado con mucho retraso.

Le agradezco infinito sus gestiones en relación con la revista <sup>12</sup>, y desde luego estimamos pertinente que Vd. remita a los críticos que ha seleccionado la correspondiente propuesta.

Mi bibliografía sobre A. Bello, que publica la Fundación, no acaba de salir. Tampoco sé nada de la primera remesa de mi traducción de la B. Nova de N. Antonio. Este silencio me descorazona.

Le reitero las gracias por el interés que se está Vd. tomando en el asunto de la revista, y por su brillante intervención en el Curso de Archivos, etc. Con saludos de los amigos «isleños», reciba un abrazo de su invariable.

A. Millares

Recibí el Catálogo de piezas de teatro. Muy bueno. Gracias mil y enhorabuena a su autora <sup>13</sup>.

## XXI

Las Palmas, 5 de abril de 1978.

Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: Con la colaboración asidua y eficaz de dos personas continuó en mi tarea de traducir la B. Nova de N. Antonio. Es empresa ardua y llena de dificultades que Vd. mejor que nadie conoce. Había invitado a entrar en este trabajo a dos competentes discípulos mexicanos, miembros ambos del Instituto Bibliográfico de aquel país, pero son tales las dificultades para la exportación de divisas, que me he visto obligado a darles contraorden. Tengo en perspectiva otras dos colaboraciones y espero que para fin de año, y al

---

<sup>12</sup> El proyecto de editar en Canarias una revista de críticas de libros, similar a la que había publicado en Venezuela, dio como resultado la aparición de un par de números.

<sup>13</sup> Alude a la obra *Manuscritos dramáticos del Siglo de Oro de la Biblioteca del Instituto del Teatro de Barcelona*, de María del Carmen Simón Palmer. Madrid, C.S.I.C., 1977.

ritmo que Vd. podrá comprobar viendo el material ya enviado, el tomo I podrá estar listo para fin de año. Vendrá entonces (o se hará simultáneamente) la tarea de anotar el texto bibliográficamente, tarea que yo he comenzado ya y que quiero continuar trasladándome a Madrid entre el 7 u 8 de mayo a igual día de junio, aprovechando cómodamente la Sala de referencias de la Academia de la Historia, cuando menos. Llevaré un fichero ordenado por autores, lugares y fechas de impresión, lo cual facilitará mi tarea. Mi idea es celebrar sesiones de trabajo con los especialistas en bibliografía de la Fundación. Sobre estos asuntos escribí hace más de un mes a don Pedro Sáinz Rodríguez, sin contestación hasta ahora. Tengo que viajar con mi hija, y si bien esta circunstancia no debe tenerse en cuenta, sí me parece justo que la Fundación me ayude económicamente con los gastos estrictos de viaje y estancia ahí, para mí personalmente.

De mi malhadada bibliografía de y sobre A. Bello nada sé. La Secretaría de la Fundación procede con una lentitud desesperante, incluso en el envío de las remuneraciones, tanto más necesarias cuanto que el momento por el que atravesamos, tal vez me obligue a renunciar al cargo que vengo desempeñando.

Hoy he dado orden para que le envíen a Vd. y a la Srta. Rokiski sendos ejemplares de mi libro sobre el Fondo San Román. Mucho deseo conocer sus autorizadísimas opiniones.

Con mis respetos para su señora, reciba un abrazo de su admirador e invariable amigo

*A. Millares Carlo*

Santa Teresa, 6. Tafira Alta. Las Palmas. Islas Canarias

¿Podría Vd. hacer que me envíen un ejemplar de la colección de mis trabajos municipales madrileños, que tan amablemente me publicó?

He enviado al Alcalde una instancia pidiendo acogerme a la amnistía concedida a los empleados municipales.

XXII

Las Palmas, 14 de abril de 1978.

Excmo. Sr. D. José Simón Díaz.

Mi querido amigo: Hace unos cuatro o cinco días llamé por teléfono a don Justo Herrero, funcionario de la Biblioteca de la Aca-

demia de la Historia, para que urgentemente le enviase a Vd. un ejemplar de mi estudio sobre los libros del XVI del Fondo San Román, y otro para la Srta. Rokiski. Supongo que a estas horas los habrán Vds. recibido.

Con mucho gusto asistiré a las III Jornadas. El tema podría ser «Tito Livio en España», trabajo bibliográfico que destino en su día al homenaje proyectado a la memoria de don Antonio Ballesteros<sup>14</sup>.

Don Pedro me escribió en efecto, pero no da solución al problema inmediato, que se refiere sencillamente a saber en qué medida ayudaría la Fundación a mi viaje y permanencia de un mes a Madrid (15 de mayo a 15 de junio). Eso es todo, de momento. Pienso encerrarme en la Biblioteca de la Academia de la Historia, para identificar todos los libros registrados por N. Antonio y ponerme en contacto con el Seminario que Vd. dirige en la Fundación. Aparte de mi tarea como traductor nada fácil, y de revisión del trabajo de mis colaboradores, llevaré en fichas todo ese material a fin de que el trabajo resulte más cómodo y hacedero. Hoy doy órdenes para que se envíen a la Fundación todas las publicaciones del Plan. Le agradezco de antemano cuanto haga en mi favor en el asunto de mi jubilación. Jamás hubiera solicitado nada, pero «los técnicos» me dicen que no me falta derecho para hacerlo. Gracias por todo y un abrazo de su incondicional

*A. Millares*

### XXIII

Telegrama<sup>15</sup>. Las Palmas 30 mayo 78.

José Simón Díaz.—Medinaceli, 4.—Madrid.

Agradézcole telegrama y exprésale mi gratitud sus eficacísimas gestiones. Abrázale

*Agustín Millares Carlo*

---

<sup>14</sup> En efecto, participó en las III Jornadas de Bibliografía, celebradas del 17 al 19 de mayo de 1978, con una ponencia sobre el tema indicado.

<sup>15</sup> Es respuesta a otro del día anterior, que decía: «Felicítote satisfactoria resolución asunto municipal. Abrazos. Simón Díaz». Se trataba del reconocimiento de los derechos económicos correspondientes al período de su cesantía por causa de la depuración política, otorgado por el Alcalde don José Luis Alvarez.